Porównanie tłumaczeń Mateusza 11:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Ale mówię wam, że ziemi Sodomy znośniej będzie w dzień sądu niż tobie.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nadto mówię wam że ziemi Sodomy lżej będzie w dniu sądu niż tobie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz mówię wam: W dniu sądu lżej będzie ziemi Sodomy niż tobie.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nadto mówię wam, że ziemi Sodomy znośniej będzie w dniu sądu niż tobie.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nadto mówię wam że ziemi Sodomy lżej będzie w dniu sądu niż tobie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Posłuchaj uważnie: W dniu sądu lżej będzie ziemi sodomskiej niż tobie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale mówię wam: Lżej będzie ziemi Sodomy w dzień sądu niż tobie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nawet powiadam wam: Iż lżej będzie ziemi Sodomskiej w dzień sądny, niżeli tobie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszakże powiadam wam, iż znośniej będzie ziemi Sodomitów w dzień sądny niżli tobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Toteż powiadam wam: Ziemi sodomskiej lżej będzie w dzień sądu niż tobie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale powiadam wam: Lżej będzie ziemi sodomskiej w dniu sądu aniżeli tobie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale mówię wam: Ziemi sodomskiej lżej będzie w dniu sądu niż tobie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego mówię wam, że ziemi Sodomy lżej będzie w dniu sądu niż tobie”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Lecz zapewniam was, że sodomskiej ziemi lżej będzie w dniu sądu niż tobie”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ale powtarzam: Ziemi sodomskiej lżej będzie w dniu sądu, aniżeli tobie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Toteż powiadam wam: Ziemi Sodomitów lżej będzie w dzień sądu niż tobie.

[1)] <x>470 10:15</x>; <x>490 10:12</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тож кажу вам, що землі Содомській легше буде в день суду, ніж тобі.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ponad liczbę tego powiadam wam, że ziemi Sodom bardziej do trzymania w górze jakościowo będzie w dniu rozstrzygnięcia niż tobie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nawet powiadam wam, że w dniu sądu, lżej niż tobie będzie ziemi Sodomy.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Lecz mówię wam, że w Dzień Sądu znośniej będzie ziemi s'domskiej niż tobie!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż wam mówię: W Dniu Sądu znośniej będzie ziemi sodomskiej niż tobie”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wiedz zatem: W dniu sądu Sodomie będzie lżej niż tobie!